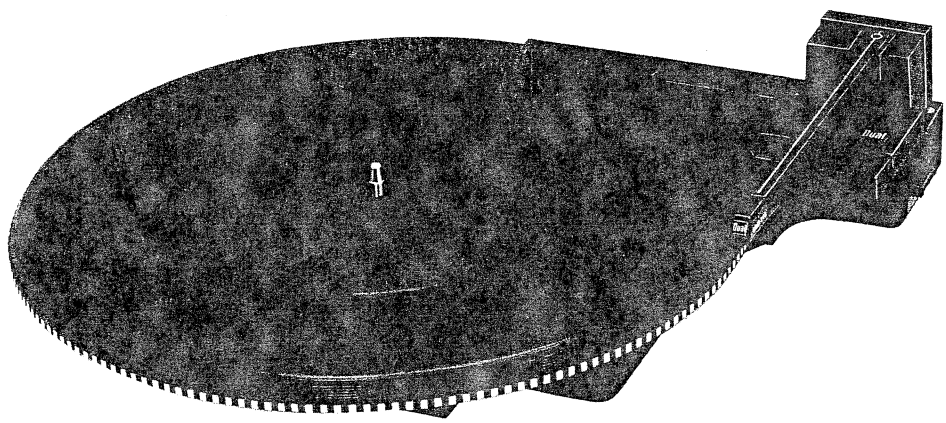
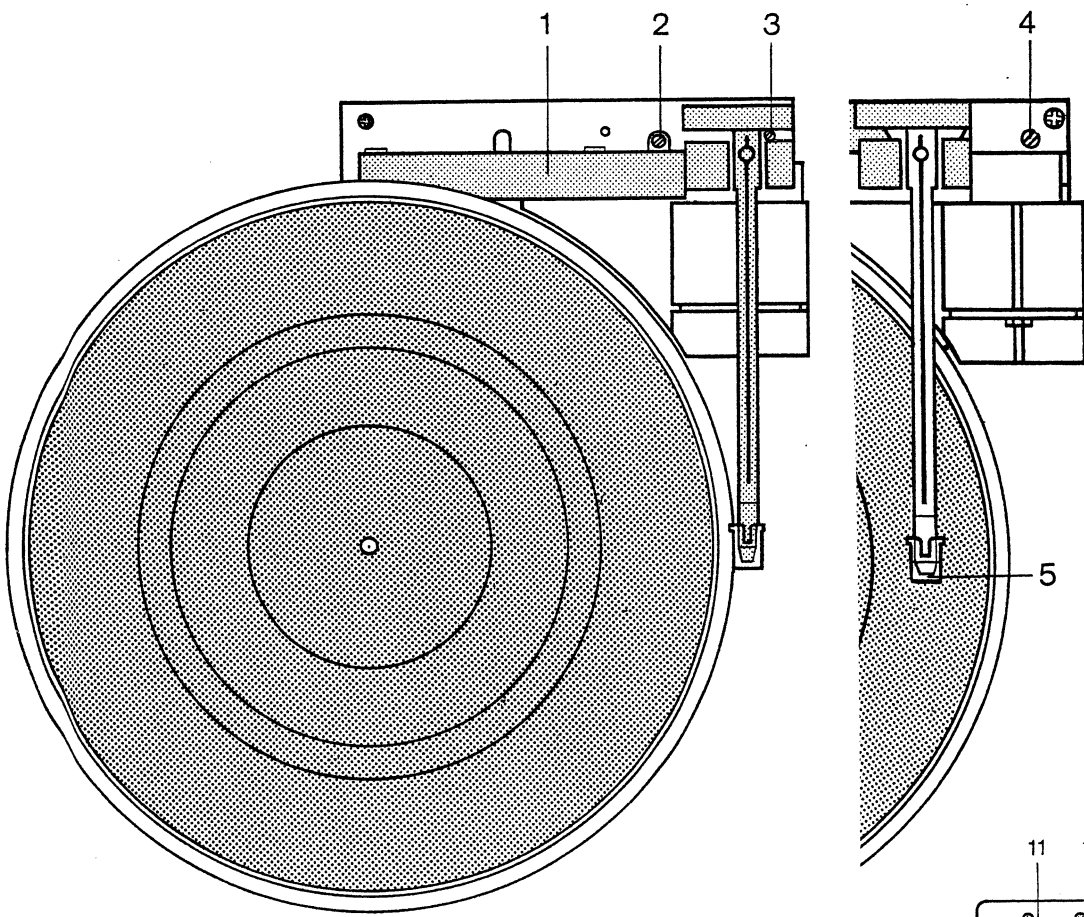
CIT 101 Dual



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



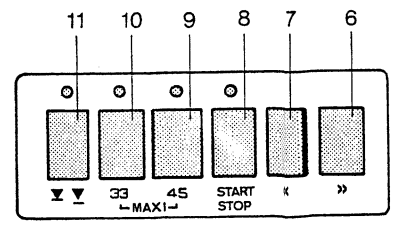


Fig. 1

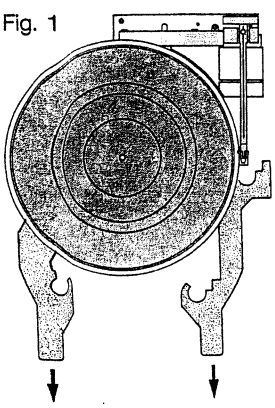
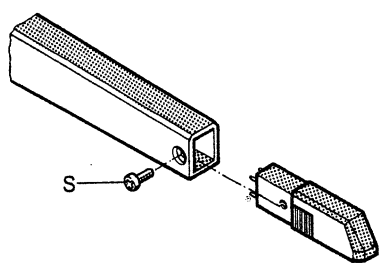


Fig. 2



DEUTSCH

1 Staubschutzklappe, wird bei Zurücksetzen des Tonarmes auf die Stütze automatisch verschlossen
2 Transportsicherungsschraube
3 Justierschraube für Lifthöhe
4 Justierschraube für Tonarmaufsetzpunkt
5 Nadelschutz
6 Taste für horizontale Tonarmbewegung nach rechts, (Suchlauf)
7 Taste für horizontale Tonarmbewegung nach links, (Suchlauf), manueller Start
8 Taste für Start und Stop. Funktion Start wird durch die Leuchtdiode angezeigt
9 Taste für Plattenteller-Drehzahl 45 U/min
10 Taste für Plattenteller-Drehzahl 33 U/min
Für Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **9** und **10** gleichzeitig drücken.
Eingestellte Funktion wird durch die entsprechenden Leuchtdioden kurzzeitig angezeigt
11 Taste Lift. Funktion „Lift angehoben" wird durch Leuchtdiode angezeigt

Vorbereitung

Transportsicherungsschraube **2** herausdrehen. Transportsicherung an Tonarmstütze entfernen. Transportsegmente unter Plattenteller nach vorne wegziehen (Fig. 1). Alle Transportsicherungsteile aufbewahren und bei späterem Transport wieder montieren.

Drehzahlwahl, Plattendurchmesser

Wählen Sie mit der Taste **10** bzw. **9** die Plattenteller-Drehzahl 33 U/min oder 45 U/min. Die eingestellte Drehzahl wird durch die entsprechende Leuchtdiode kurzzeitig angezeigt.
Automatisch wird damit auch der Plattendurchmesser für den automatischen Start vorgewählt.
Bei Maxi-Single mit 30 cm Ø und einer Umdrehungszahl von 45 U/min die Tasten **9** und **10** gleichzeitig drücken.
Beide Leuchtdioden leuchten kurzzeitig auf.

Automatischer Start, Stop

Nadelschutz **5** nach vorne abziehen. Taste Start/Stop **8** drücken. Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf. Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet. Durch Drücken der Taste Start/Stop **8** kann der Spielvorgang jederzeit abgebrochen werden. Der Tonarm wird automatisch zurückgeführt.

Manueller Start (Suchlauf)

Durch Drücken der Taste ≪ **7** kann das Gerät gestartet werden und der Tonarm an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Mit der Taste Lift **11** wird der Tonarm abgesenkt.

Horizontale Tonarmverschiebung (Suchlauf)

Während des Spielbetriebs kann der Tonarm durch Drücken der Tasten ≫ **6** oder ≪ **7** an jede gewünschte Stelle gesetzt werden. Die Taste Lift **11** braucht dabei nicht betätigt werden.
Durch Drücken der Taste ≫ **6** wird der Tonarm nach rechts, durch Drücken der Taste ≪ **7** entsprechend nach links verschoben. Der Tonarm bewegt sich zuerst langsam und dann schneller in die entsprechende Richtung.
Wenn Sie die Tasten nur kurzzeitig antippen, kann der Tonarm sehr feinfühlig versetzt werden.
Bei Erreichen des Abschaltpunktes geht der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurück. Während des Zurücklaufens kann der Tonarm über die Tasten ≫ **6** bzw. ≪ **7** wieder angehalten werden.

Wiederholtes Abspielen der Platte

Durch Drücken der Tasten **9** bzw. **10** während des Spielbetriebs wird der Tonarm zum Anfang der Schallplatte zurückgeführt und die Platte erneut abgespielt.

Lift

Der Tonarm kann mit der Taste ⧗ **11** jederzeit angehoben werden und verbleibt dann in angehobener Position, bis er durch wiederholtes Antippen der Taste wieder abgesenkt wird.
Wird der Tonarm bei Start nicht genügend von der Tonarmstütze abgehoben, Justierschraube **3** im Uhrzeigersinn drehen, bis der Tonarm bei Start einwandfrei von der Stütze abhebt.

Tonabnehmersystem

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamantabtastnadeln nach mindestens 300 Spielstunden erfolgen sollte. Ihr Fachhändler wird dies gern kostenlos für Sie tun. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur das Original Tonabnehmersystem Dual MMD 345. Nachgeahmte Tonabnehmer verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Zum Ausbau des Tonabnehmers seitliche Schraube (S) entfernen und Tonabnehmer nach vorne abziehen (Fig. 2).

Justierung des Tonarmaufsetzpunktes

Der Tonarmaufsetzpunkt ist vom Werk aus richtig eingestellt. Bei Abweichungen drehen Sie die Justierschraube **4** entsprechend nach rechts oder links, bis die Abtastnadel einwandfrei in der Einlaufrille aufsetzt.

ENGLISH

1 Dust guard. This closes automatically when the tonearm returns to its post
2 Transport locking screw
3 Adjustment screw for cueing height
4 Adjustment height for tonearm set-down point
5 Stylus guard
6 Pushbutton for horizontal tonearm motion to the right (search scan)
7 Pushbutton for horizontal tonearm motion to the left (search scan), manual start
8 Pushbutton for start and stop. The start function is indicated by the LED
9 Pushbutton for 45 rpm platter speed
10 Pushbutton for 33 rpm platter speed
Depress pushbuttons **9** and **10** simultaneously for maxi singles with diameters of 30 cm and speeds of 45 rpm
The set function is briefly indicated by the corresponding LEDs
11 Cue control pushbutton. The "cue control raised" function is indicated by an LED

Preparation

Unscrew the transport locking screws **2**. Remove the transport lock from the tonearm post. Remove the transport segments under the platter by moving them towards you (Figure 1). Keep all transport locking parts in case you ever need to fit them once again for later transport.

Speed selection, platter diameter

Select the platter speed of 33 rpm or 45 rpm with pushbutton **10** or **9**. The set speed is briefly indicated by the corresponding LED.
This also automatically preselects the platter diameter for automatic starting.
Simultaneously depress pushbuttons **9** and **10** for maxi singles with diameters of 30 cm and speeds of 45 rpm. Both LEDs light up simultaneously in this case.

Automatic start, stop

Remove the stylus guard **5** towards you. Depress the start/stop pushbutton **8**. The tonearm is lowered automatically onto the record. At the end of the record, the tonearm is automatically returned to its post and the set switched off. Record play can be terminated at all times by depressing the start/stop pushbutton **8**. The tonearm is then returned automatically.

Manual start (search scan)

The player can be started by depressing the pushbutton ≪ **7** and the tonearm can be moved to any desired position. The tonearm is lowered with the cue control pushbutton **11**.

Horizontal tonearm movement (search scan)

While playing a record, the tonearm can be moved to any desired position by depressing the pushbuttons ≫ **6** or ≪ **7**. The cue control pushbutton **11** need not be operated in this case.
The tonearm is moved to the right by depressing pushbutton ≫ **6** or can be moved to the left accordingly by operating the pushbutton ≪ **7**. The tonearm moves in the corresponding direction, first of all slowly and then faster.
Very sensitive inching of the tonearm is possible if you depress the pushbuttons only briefly.
When it reaches the switch-off point, the tonearm automatically returns to its post. It can be stopped once again with the pushbuttons ≫ **6** or ≪ **7** while it is returning to its post.

Record replay

By depressing pushbuttons **9** or **10** during playback, the tonearm can be returned to the start of the record and the record replayed.

Cue control

The tonearm can be raised vertically at all times with the pushbutton ▼ **11** and will remain raised until it is once again lowered by operating the pushbutton once again.
If the tonearm is not raised sufficiently from its post when started, turn the adjustment screw **3** in clockwise direction until it rises freely from its post when started.

Cartridge system

The stylus is subject to natural wear during use. We therefore recommend you have it checked regularly. Diamond styli should be checked after at least 300 hours of playing. Your dealer will be pleased to do this free of charge for you. Worn or damaged (splittered) styli destroy records. Whenever required, only use the original Dual MMD 345 cartridge system as a replacement. Copies often produce audible quality losses and increase wear and tear on your records. To remove the cartridge, remove the screw (S) at the side and take out the cartridge towards you (Figure 2).

Adjusting the tonearm set-down point

The tonearm set-down point is set correctly at the factory. Should you wish to change it, turn adjustment screw **4** to the right or left accordingly until the stylus sets down correctly in the lead-in groove.

FRANÇAIS

1 La protection antipoussière se ferme automatiquement lorsque le bras de lecture retourne sur le reposebras
2 Vis de blocage de transport
3 Vis d'ajustage du niveau de levée du bras
4 Vis d'ajustage du point de descente du bras de lecture
5 Protège-pointe
6 Touche de déplacement horizontal vers la droite du bras de lecture (repérage du départ du disque)
7 Touche de déplacement horizontal vers la gauche (repérage), démarrage manuel
8 Touche marche/arrêt. Le démarrage est indiqué par une diode luminescente
9 Touche de vitesse 45 tours du plateau
10 Touche de vitesse 33 tours du plateau
Pour passer des super 45 tours de 30 cm de diamètre Ø, enfoncer simultanément les touches **9** et **10**.
La commutation de cette fonction est signalée brièvement par les diodes luminescentes correspondantes.
11 Touche de levée/descente du bras. La fonction «bras levé» est indiquée par une diode luminescente

Préparatifs de mise en marche

Dévisser la vis de blocage de transport **2**. Enlever la cale d'immobilisation de transport du repose-bras de lecture. Sortir les segments de transport en dessous du plateau en les tirant vers l'avant (fig. 1). Conserver tous les éléments d'immobilisation de transport en vue de leur remontage lors d'un transport ultérieur.

Sélection de la vitesse, diamètre du disque

Sélectionner la vitesse du plateau de 33 tours ou 45 tours à l'aide de la touche **10** ou **9**. La vitesse choisie est brièvement indiquée par la diode luminescente correspondante.
La sélection du diamètre du disque se fait automatiquement en même temps que le démarrage automatique.
Lors de super 45 tours de 30 cm de diamètre, enfoncer simultanément les touches **9** et **10**.
Les deux diodes luminescentes s'allument brièvement.

Marche/arrêt automatiques

Enlever le protège-pointe **5** en le tirant vers l'avant. Enfoncer la touche marche-arrêt **8**. Le bras de lecture se pose automatiquement sur le disque. Le bras est automatiquement reconduit sur le repose-bras en fin de disque, suivi de l'arrêt de la platine t.d. L'opération de lecture peut être interrompue à volonté en enfonçant la touche marche/arrêt **8**. Le bras de lecture revient automatiquement sur le repose-bras.

Démarrage manuel (repérage)

La platine peut être démarrée en enfonçant la touche ≪ **7**. Ceci permet de positionner le bras de lecture à tout endroit voulu sur le disque. Le bras de lecture est abaissé à l'aide de la touche **11**.

Déplacement horizontal du bras de lecture (repérage)

Pendant la lecture, le bras peut être déplacé à tout endroit voulu à l'aide des touches ≫ **6** ou ≪ **7** sans qu'il ne soit nécessaire d'actionner la touche du lève-bras **11**.
En enfonçant la touche ≫ **6**, le bras est déplacé vers la droite, en enfonçant la touche ≪ **7**, le déplacement se fait vers la gauche. Le bras de lecture se déplace tout d'abord lentement puis plus rapidement dans la direction choisie.
Le bras de lecture peut être déplacé de manière très précise en effleurant brièvement les touches. Lorsque le bras arrive au point de décommutation, il retourne automatiquement sur le repose-bras. Pendant son retour, le bras peut être arrêté à l'aide des touches ≫ **6** ou ≪ **7**.

Lecture répétitive du disque

En enfonçant les touches **9** ou **10**, le bras de lecture est automatiquement reconduit aux premiers sillons du disque et le disque est à nouveau passé.

Lève-bras

Le bras de lecture peut être soulevé à tout moment voulu à l'aide de la touche ▼ **11** et reste sur la position soulevée jusqu'à sa redescente déclenchée par un nouvel effleurement de cette touche.
Lorsque le soulèvement du bras de lecture du repose-bras est insuffisant lors du démarrage, tourner la vis d'ajustage **3** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bras se soulève correctement du repose-bras lors du démarrage.

Cellule

La pointe de lecture est soumise à une usure naturelle lors de la lecture de disques. Nous recommandons donc une vérification régulière après au moins 300 heures de lecture pour des pointes à diamant. Votre revendeur spécialisé effectuera ce contrôle gratuitement, Des pointes de lecture usées ou endommagées (fêlées) détruisent vos disques. Lors d'un remplacement, n'utiliser que le système de cellule d'origine Dual MMD 345. Les imitations de cellule d'origine causent souvent des pertes de qualité audibles et accroissent l'usure des disques. Pour démonter une cellule, retirer la vis latérale (S) et retirer la cellule par l'avant (fig. 2).

Ajustage du point de pose du bras de lecture

Le point de pose du bras de lecture est préréglé correctement en usine. Lors de divergences, tourner la vis d'ajustage **4** vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que la pointe de lecture se pose correctement sur les premiers sillons.

NEDERLANDS

1 Stofafdekkapje, wordt bij het terugbrengen van de toonarm op de steun automatisch gesloten.
2 Transportbeveiligingsschroef
3 Instelschroef voor hoogte lift
4 Instelschroef voor opzet (punt) van de toonarm
5 Naaldbeschermkapje
6 Toets voor horizontale armbeweging naar rechts (zoek-loop)
7 Toets voor horizontale armbeweging naar links (zoek-loop) handstart
8 Toets voor start en stop. Funktie "start" wordt door lichtdiode aangegeven
9 Toets voor toerental plateau 45 t.p.m.
10 Toets voor toerental plateau 33 t.p.m.
Voor maxi singles met 30 cm Ø en een toerental van 45 t.p.m. de twee toetsen **9** en **10** gelijktijdig indrukken.
De ingestelde funktie wordt door de desbetreffende lichtdiodes kortstondig aangegeven
11 Toets voor lift. Funktie "lift omhoog" wordt door lichtdiode aangegeven

Voorbereiding

Transportschroeven **2** eruit draaien. Transportbeveiliging aan de toonarmsteun verwijderen. Transportsegmenten onder het plateau verwijderen door naar voren te trekken (fig. 1). Alle transportonderdelen bewaren en bij eventueel later vervoer weer monteren.

Toerental, plaatdiameter

Kies met toets **10** resp. **9** het gewenste toerental (33 of 45 t.p.m.). Het ingestelde toerental wordt d.m.v. een lichtdiode voor een kort moment aangegeven.
Automatisch wordt daarmee ook de plaatdiameter voor de automatische start gekozen.
Bij maxi singles met 30 cm diameter en 45 t.p.m. moeten beide toetsen **9** en **10** gelijktijdig worden ingedrukt. Beide lichtdioden lichten kortstondig op.

Automatische start, stop

Naaldbeschermkapje **5** verwijderen door naar voren te trekken. Toets start/stop **8** indrukken. De toonarm plaatst de naald automatisch in het begin van de plaatgroef. Aan het eind van de plaat wordt de arm automatisch naar de toonarmsteun teruggebracht en schakelt het apparaat uit.
Door het indrukken van de start/stop **8** kan het afspelen op elk gewenst moment worden onderbroken. De toonarm gaat dan automatisch terug.

Starten met handbediening (zoekloop)

Door toets ≪ **7** in te drukken kan het apparaat worden gestart en de toonarm op elke gewenste plaats worden gezet. Met het indrukken van toets **11** zakt de toonarm op de plaat.

Horizontale bescherming van de toonarm (zoekloop)

Gedurende het afspelen kan de toonarm door het indrukken van de toetsen ≫ **6** of ≪ **7** op elk gewenst punt worden gebracht. De lifttoets **11** wordt daarbij niet gebruikt.
Door het indrukken van de toets ≫ **6** beweegt de toonarm naar rechts, bij toets ≪ **7** naar links. De toonarm beweegt zich in het begin langzaam en daarna sneller in de bedoelde richting.
Door het zeer kort aantippen van de toetsen kan de toonarm zeer exakt verplaatst worden
Bij het bereiken van het afslagpunt gaat de toonarm automatisch naar de toonarmsteun terug. Gedurende de zoekloop kan de toonarm d.m.v. de toetsen ≫ **6** of ≪ **7** weer worden gestopt.

Herhaald afspelen van de plaat

Door het indrukken van de toetsen **9** resp. **10** gedurende het afspelen wordt de toonarm naar het begin van de plaat teruggebracht en de plaat opnieuw van voren af aan gespeeld.

Lift

De toonarm kan met toetsen ▼ ▼ **11** op elk moment vertikaal opgetild worden en blijft dan op deze stand staan, totdat de toets opnieuw wordt aangetipt, waarna de toonarm weer op de plaat zakt.

Element

Een diamantnaald is aan slijtage onderhevig. Wij adviseren daarom een regelmatige controle, voor het eerst na 300 speeluren. Uw vakhandelaar zal dit graag zonder kosten voor U doen. Versleten of beschadigde naalden beschadigen Uw platen. Bij remplacering alleen het originele Dual element MMD 345 toepassen. Imitatie elementen zijn slecht voor het geluid en voor Uw platen. Voor het demonteren van het element de schroef S aan de zijkant verwijderen en het element naar voren trekken. (fig. 2).

Instellen van het opzetfront van de toonarm

Dit punt is van de fabriek uit korrekt ingesteld. Bij afwijkingen instelschroef **4** naar rechts of links draaien tot de diamantnaald probleemloos in de inloopgroef komt.

1 Il coperchio protettivo si chiude automaticamente quando si riporta il braccio sul suo supporto
2 Vite di sicurezza per il trasporto
3 Vite di aggiustamento per regolare l'altezza del sollevamento automatico del braccio
4 Vite di aggiustamento per il punto d'appoggio del braccio
5 Salvapuntina
6 Tasto per il movimento orizzontale del braccio verso destra (ricerca automatica)
7 Tasto per il movimento orizzontale del braccio verso sinistra (ricerca automatica), avviamento manuale
8 Tasto per l'avviamento e l'arresto. La funzione dell'avviamento viene indicata tramite un diodo luminoso
9 Tasto per il numero dei giri del piatto 45 giri/min.
10 Tasto per il numero dei giri del piatto 33 giri/min.
Per i maxi-single dal diametro di 30 cm e di un numero di giri di 45 giri/min. bisogna premere simultaneamente i tasti **9** e **10**.
La funzione regolata viene indicata brevemente dai diodi luminosi relativi
11 Tasto sollevamento braccio. La funzione «braccio alzato» viene indicato dal diodo luminoso.

Preparazione

Svitare la vite di sicurezza per il trasporto **2**. Togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto sul supporto braccio. Sfilare in avanti i segmenti di trasporto al di sotto del piatto. (ill. 1). Conservare tutte le parti necessarie per il trasporto per utilizzarle in caso di un futuro trasporto.

Scelta della velocità, diametro piatto

Determinare le velocità del piatto 33 giri/min. o 45 giri/min. tramite i tasti **10** o rispettivamente **9**. La velocità scelta viene indicata brevemente tramite il diodo luminoso relativo.
Automaticamente si sceglie così il diametro del piatto per l'avviamento automatico.
Con i maxi-single dal diametro di 30 cm ed una velocità di 45 giri/min. premere i tasti **9** e **10** simultaneamente. Tutti i due i diodi luminosi s'illuminano brevemente.

Avviamento ed arresto automatico

Sfilare in avanti il salvapuntina **5**. Premere il tasto start/stop. Il braccio s'appoggia automaticamente sul disco. A fine disco il braccio viene riportato automaticamente sul supporto e l'apparecchio si spegne. Si può interrompere in qualsiasi momento il disco premendo il tasto avviamento/arresto (start/stop) **8**. Il braccio viene riportato automaticamente sul supporto.

Avviamento manuale (ricerca automatica)

Premendo il tasto ≪ **7** l'apparecchio si avvia e il braccio si ferma su ogni punto desiderato. Tramite il tasto lift **11** (sollevamento braccio) si abbassa il braccio.

Spostamento orizzontale del braccio, (ricerca automatica)

Durante l'andamento il braccio può essere portato su qualsiasi punto premendo i tasti ≫ **6** o ≪ **7**. Non c'è bisogno azionare il tasto sollevamento braccio **11** (lift).
Premendo il tasto ≫ **6** il braccio viene spostato verso destra, premendo il tasto ≪ **7** verso sinistra. Il braccio si muove dapprima piano poi più velocemente nella rispettiva direzione.
Sfiorando i tasti solo brevemente il braccio può essere spostato con molta delicatezza.
Raggiungendo il punto di spegnimento il braccio ritorna automaticamente sul suo supporto. Durante il ritorno il braccio potrà essere fermato tramite i tasti ≫ **6** o rispettivamente ≪ **7**.

Ripetizione dello stesso disco

Volendo ripetere un disco bisogna premere i tasti **9** o rispettivamente **10** in qualsiasi momento durante il funzionamento e il braccio ritorna all'inizio del disco.

Lift (sollevamento braccio)

Il braccio può essere alzato verticalmente in qualsiasi momento tramite il tasto ▼ **11** e rimane in posizione alzata finché si sfiorirà di nuovo questo tasto.
Se il braccio durante l'avviamento non si alzasse sufficientemente dal suo supporto, bisogna girare la vite di aggiustamento **3** in senso orario finché si raggiungerà l'altezza voluta.

Cartuccia

La puntina è soggetta ad una naturale usura attraverso la lettura di dischi. Pertanto consigliamo un controllo saltuario che per le puntine di diamante dovrebbe effettuarsi dopo 300 ore d'uso circa. Il vostro rivenditore lo farà volentieri gratuitamente. Puntine consumate o danneggiate (scagliate) rovinano i dischi. In caso di sostituzione usare sempre la cartuccia originale Dual MMD 345. Cartucce imitate provocano spesso perdite di qualità notevoli ed usura eccessiva dei dischi. Per lo smontaggio della cartuccia togliere lateralmente la vite (S) e sfilare la cartuccia in avanti.

Regolazione della forza d'appoggio del braccio

Il punto d'appoggio è stato regolato correttamente in fabbrica. Con deviazioni girare la vite di aggiustamento **4** verso destra o rispettivamente verso sinistra finché la puntina si appoggi in modo perfetto sul solco iniziale.

Technische Daten Meßwerte = typische Werte	**Technical data** Measured values = typical values	**Caractéristiques techniques** Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Riemenantrieb tacho-geregelter Gleichstrommotor	**Belt drive** tacho-controlled DC motor	**Entraînement à courroie** moteur à courant continu reglé par tension de génératrice	Dual DC 260
Betriebsspannung Gleichstrom	**Operating voltage** DC	**Tension service** courant continu	12 V ± 5%
Stromaufnahme bei Anlauf bei Spielbetrieb	**Power consumption** at start at play	**Consommation** au démarrage **de courant** en fonctionnement	approx. 600 mA approx. 150 mA
Plattenteller-Drehzahlen	**Platter speeds**	**Vitesses du plateau**	33⅓, 45 rpm
Plattenteller nichtmagnetisch, abnehmbar	**Platter** non-magnetic, removable	**Plateau** antimagnétique, amovible	304 mm Ø
Effektive Tonarmlänge	**Effective tonearm length**	**Longueur efficace du bras**	165,5 mm
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45 500 mit Diamantnadel	**Cartridge** HiFi DIN 45 500 with diamond stylus	**Cellule** HiFi DIN 45 500 Aiugille/diamant	Dual MMD 345 o 15 μm
Auflagekraft	**Stylus pressure**	**Pression verticale**	15 mN ± 3 mN
Übertragungsbereich	**Frequency range**	**Bande passante**	20 Hz – 20 kHz
Übertragungsfaktor	**Output**	**Facteur de transmission**	3,0 mV/5 cms^{-1}/1 kHz
Gleichlaufschwankungen nach DIN	**Wow and flutter** (DIN)	**Toléranz de vites** (DIN)	± 0,12%
Störspannungsabstand (nach DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	**Signal-to-noise ratio** (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	**Rapport signal/bruit** (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	 42 dB 65 dB

Dual GmbH · Postfach 1144 · 7742 St. Georgen/Schwarzwald

277242 0784

Copyright by Dual